ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 13 JANUARI 1960 — Nr. 3634

Mas di 4000 persona sin trabau a causa desordu na Caracas

UN MORTO, 23 HERIDA

MAN NA OBRA PA CARNAVAL 1960

Di repente e centraal carnavalscomite di Aruba a demostra actividadnan dialuna anochi: Nunca ainda nan a cuminza asina laat; pero laga nos keda contentu cu en todo caso nan a cuminza. Pakiko contentu? Pa motibu cu e celebracion di carnaval for di 1955 a bira un exito y a bira un tradicion colorido, cual tur anja ta laga miles y miles di hende gosa den e dianan dia carnaval, cual y specialmente den e temponan aki cu henter e comunidad ta hasi tantu cu ta posibel pa atrae turismo na e isla aki, pa awor nan mantene e fiesta di carnaval aki na Aruba, awor mas cu nunca.

—o—

Anja pasa caba, tabatin algun sinjal cu algu tabata bai malu cu e carnaval di Aruba. E animo tabata bira menos. Especialmente den circulo di e carnavalcomite mes, cual e tempo ayi no tabata worde dirigi cu suficiente pep door di personanan cu tabatin muchu tempo caba den e comision y cu den curso di anjanan a perde smaak y optimismo y cu a perde mayoria di nan ingeniosidad. Nan a cerra e carnaval di 1959 cu debenan y gran desacuerdo tocante un pelicula di carnaval di color cual lo a worde traha pa e comite.

—o—

E pelicula awor a worde lubida, y ayera un miembro di CCC-60 a pasa paga e debenan cu tabata pendiente.

E comite ta hasiendo tur loke ta posibel pa recupera e tempo perdi y pa duna Aruba un grandioso fiesta di Carnaval ainda.

Obligatoriamente e programa ta poco mas cortico, aparentemente. Pero esei no ta nada, mientras cu e ta bon y cu e por conta cu cooperacion di henter e comunidad.

—o—

Pa motibu cu e fiesta di Carnaval na Aruba pa diferente razon ta di tantu importancia pa Aruba, nos ta suplica henter e comunidad pa medio di esaki pa pone tur dificultadnan un banda y pa duna tantu cooperacion cu ta posibel na e centraal comite. Laga nos tur duna nos apoyo, pa nos mes bienestar. Laga nos yuda tantu cu nos por pa e carnaval di mucha bira un exito, e paradanan, eleccion di Prins Carnaval y di Reina di Carnaval di Aruba.

Laga nos percura pa competencia, pa fiestanan den clubnan. Laga nos no lubida CCC-60 cu yudanza financiero. Aunque sea cu e condicion di cierto garantianan cu nan lo hasi bon uso dje placa.

—o—

Referiendo na esaki un biaha mas nos kier hala atencion di gobierno di Aruba kende te ainda nunca a duna e carnaval un subsidio.

Considerando e interes grandi cu e fiesta popular aki ta pa progreso di turismo di nos isla, un subsidio sigur ta hustifica.

Aki tin un encargo agradecido pa Eilandraad.

—o—

Un biaha mas: laga henter e comunidad di Aruba hasi tur loke ta na su alcance pa hasi e carnaval di 1960 un grandioso exito — apesar cu ta mustra poco laat. Den cincu siman y cu bon boluntad hopi por worde alcanza! Pues man na obra.

GRUPONAN A ATAKA WARDA DI POLIS

Caracas 12 jan. — Presidente Romulo Betancourt di Venezuela a regresa masha liher mes pa Caracas, locual ta indica claramente preocupacion di gobierno pa motibu dje direccion explosivo cu e sucesonan na Caracas a tuma ajera. E ultimo balans tabata un hende morto, 23 herida, mas cu 150 arresta, hopi auto na candela, danjo considerable na varios pacus y tienda den centro dje ciudad y na algun edificio publico, manera por ehemplo e parlamento nacional.

Causa dje demostracion original tabata e exigencianan dje hendenan cu no tin trabao, pero e autoridadnan ta bisa cu e instigadornan herdadero dje irregularidadnan, ta e expertonan cu ta pisca den awa sushi y ta usa tur oportunidad pa causa intrankilidad.

E representantenan dje sindicatonan a distancia nan mes liher for dje dificultadnan, pero un portavoz di gobierno a acusa „e forzanan subversivo entre nan, cu ta trata di destrui e regimen democratico cu pueblo di Venezuela a hanja".

E dificultadnan economico na Venezuela ta ofrece un causa liher den tur caso pa e sorto di demostracionnan di protesta manera esnan di ajera y ta di mes cu e oponentenan dje regimen lo trata di provecha mas tantu posible. Pa medio di dianan individual di terror of participacion den secreto na demostracionnan popular, nan ta trata evidentemente di crea un atmosfera di malcontentu, cu lo ta na nan beneficio.

Desorden causa na Caracas pa 4000 hende sin trabao

4000 persona desemplea a causa un desordu na Caracas ajera, durante cual segun e noticianan oficial un persona a muri y 23 a worde herida.

E hacidornan di desordu a buta barricada den centro dje ciudad.

E desempleadonan a cuminza nan accion di violencia despues cu a worde informa ajera mainta na un asamblea den edificio dje federacion nacional di Venezuela, cu gobierno lo no cumpli cu su promesa di dia 9 di januari tocante e asunto di pagonan atrasa y hanjamentu inmediatamente di trabao pa varios persona desemplea.

Grupenan di hende desatisfecho a tira piedra den e edificio di parlamento nacional y ministerio di comunicacionnan. Nan a cende un oficina di poliz y varios auto na candela y nan a causa danjo na Pacusnan y tiendanan. poliznan a haci uso di armanan di fuego pa dispersa e hacidornan di desordu y 13 hende a hanja herida di bala causa pa e poliznan.

Durante e irregularidadnan e hendenan desemplea a grita entre otro cu nan ta prefera dictadura di Perez Jimenez s'un hamber, mas tantu cu e regimen di Betancourt cu hamber.

Autoridadnan a larga guardia nacional tuma trabao over dje poliznan pa mantene trankilidad y orden. pasobra a resulta cu e multitud di hende tabata dirigi su rabia particularmente contra e poliznan.

Poliznan a informa cu nan a arresta 150 persona.

Conferencia economico Atlantico na Paris

PARIS. 12 januari. — Awe tardi laat a cuminza na Paris e conferencia economico atlantico. cu un discurso di bonbini dje ministro frances di asuntonan exterior, Couve de Murville. Despues di eleccion dje ministro hulandes mr. J. Luns como presidente dje conferencia, e subministro mericano di asuntonan exterior Douglas Dillon, a tene un discurso. E asamblea a worde suspende despues di 45 minuut.

Nevil Shute a muri na Melbourne

MELBOURNE. 12 januari. — E autor conoci australiano di romancenan. Nevil Shute, a muri awe na Melbourne. Shute, kende a nace na Inglaterra na 1899, a desciende di un familia di autornan. pero su prome amor tabata avionnan, y hulamentu cu avion a dunele hopi materia pa varios buki. Na 1950 Shute a bai Australia. na unda el a skirbi algun di su bukinan mas conoci. Nan a traha pelicula di varios di su bukiann.

Protesta di gobierno sur-Africano na Hulanda

KAAPSTAD, 12 januari. — Gobierno di Sur Africa a protesta oficialmente cerca Hulanda contra un declaracion di ministro Luns tocante separacion racial na Sur Africa.

E protesta aki a worde haci como resultado dje hecho cu gobierno hulandes a haci un declaracion, cual ministro hulandes di asuntonan exterior a publica dia 10 di november 1959, y den cual ta worde bisa cu e politiek di apartheid di Sur Africa „ta incompatible cu e opinion di husticia di reinado di Hulanda. (E declaracion a worde publica en conexion cu e hecho cu Hulanda no a vota riba un resolucion di Nacionnan Uni tocante e politiek di apartheid. A worde bisa cu Hulanda no a vota pasobra e ta duda si Nacionnan Uni ta autoriza pa discuti politiek interno di Sur Africa).

E protesta ta bisa cu e declaracion di ministro Luns „por tin solamente un influencia infavorable riba e relacionnan amistoso" entre e dos paisnan.

E nota di protesta a worde entrega na e secretario di estado di asuntonan exterior di Hulanda, dr. H. R. van Houten. door dje embahador di Sur Africa na Hulanda, dr. F.E. Geldenhuys.

Awe Trupialnan ta cumpli siete anja

POPPENTHEATER ACTIVIDAD NOBO: 19 JANUARI ESTRENO

ORANJESTAD — Awe e grupo hubenil „DE TRUPIALEN" ta existi siete anja. Durante e siete anjanan cu ta tras di lomba e grupo a bira mes popular y aprecia cu e bunita pajra di e mes nomber. Mescos cu e pajra trupial e grupo tabata masha activo.

Di prome anja caba nan a presenta rond Aruba cu nan cantonan y nan comediananan.

Den misanan, den clubnan, den teaternan, bau di aire libre, nan a laga miles y miles gosa di nan excelente programanan.

Nan nomber so ta garantiza salanan yen. No menos cu 155 presentacion nan a duna durante e tempo cu nan ta existi. cual ta un promedio di 22 presentacion pa anja. Nan lema no ta por nada: DI y PA COMUNIDAD ARUBANO.

Pesey nos ta opina cu un felicitacion di henter e comunidad na e grupo aki ta bon merecí. Na prome lugar pa e 82 trupialnan mes, pero tambe no menos pa e directiva activo y mayornan dje miembronan. Hustamente, special e mayornan kende sin nan cooperacion no tabata posibel cu nan jiunan por a atende na e mas di 2000 repiticionnan.

Ups y **downs** no ta conoci serca Trupialnan durante tur e siete anjanan. Al contrario semper tabata...... up, crescendo.

Por chemplo otro siman e Trupialnan ta cumisa cu un actividad nobo. **Un Jeugdpoppenteater.**

Ta mas cu claro cu tin fiesta awe pa e Trupialnan. Cuat'or atardi pa e Juniornan y seis'or y mei pa e Seniornan.

Masha Pabien Trupialnan...... SIGUI ASINA.

E poppentheater

Tocante e poppentheater, nos kier menciona cu esaki ta bau direccion di frere Aduardo. Lunanan largu caba e muchanan tabata practica y experimenta. No ta poco trabau pa gana e popchinan aki den tal condicion cu nan ta papia. hari, lucha, traha cara mahos of contentu etc. Durante november u.p. nan a tene un presentacion como prueba pa e Troepialnan mes. cual tabata un berdadero exito. Pero asina mes e hobennan no tabata satisfecho cu nan mes y pa por presenta un poco mas mihor ainda na e publico nan a sigui practica mas duro ainda: mester tabata por mihor.

Dos luna despues dje prome presentacion di November, e poppentheater lo ser presenta na publico tambe. Diamars 19 di januari p.v. pa tres'or di atardi (muchanan no tin school pa motibu di aniversario di S.A.R. Prinses Margriet) lo tin un presentacion den club di Trupialnan na de La Sallestraat. Segundo presentacion ta directamente despues dje prome, pa 4'or y mei.

Tarjeta pa entrada ta obtenible na de La Salleschool. Pa motibu cu lo tin hopi hende, y e lugarnan den club ta limita, nan ta tene diferente presentacion tras di otro. Despues di dia 19, lo tin siguiente presentacion mas, tur biaha dos presentacion, uno cu ta cuminsa pa tres 'or y e siguiente pa 4'or y mei: Dia 23 y 30 di januari y dia 6, 12, 20 y 27 di februari, tur ta riba un diasabra.

Atrobe e hobennan Trupial a tene nan mes ~~no nan lema~~: Di Hubentud di Aruba pa Hubentud di Aruba y pa menciona algun nomber dje hobennan cu ta tras di telon dje poppentheater, nan ta: Ciro Robert, Francisco Celaire, Francisco Jeandor, Nel Croes, Lucio Tromp, Yvy Jacobs y Hose Hose Velasquez.

Un siman modistanan den Aruba Car. Hotel

ORANJESTAD — Un mericano, fabrikante di blousa, tabata desea un fondo exotico pa e blousanan nobo cu e la proyecta. Pa tal motibu e la manda como tres mannequin y un fotografo Aruba, pa saca algun portret cu e fondo di Aruba Caribbean Hotel.

Nan ta di New York y ta worde spera na nos isla diadumingo atardi. Mes ora e hotel a probecha dje ocasion aki y a invita siete of ocho otro modista mas y algun redactornan di corantnan mas popular di Estados Unidos pa durante e mes tempo ayi bin pasa algun dia den e hotel. Nan ta pensa di keda como un siman den Aruba Caribbean Hotel.

Resumen di Adenauer duna den parlamento di Berlin

Berlin 12 jan. E canciller Aleman occidental dr Adenauer a duna un resumen den parlamento di Berlin, tocante e conferencia supremo cu lo tuma lugar pronto.

El a bisa entre otro cu no mester cambia status huridico di Berlin, pasobra esey lo kier meen cu libertad ta worde bandona na fabor di sclavitud. El a bisa cu e ta convencido cu ningun decision tocante futuro dje ciudad lo no worde tuma contra deseo di e habitantenan di Berlin. El a bisa cu ningun hende no mester tene miedu pa amenazanan. Krutshef sabi masha bon cu. si bini un guerra atomico grandi en berdad, nada lo no sobra di Rusia tampoco".

E agencia ruso di prensa Tass a skirbi ajera nochi. cu e discurso di Adenauer ta mustra cu e gobierno na Bonn no tin interes pa e conferencia supremo.

Circulonan oficial ingles a mustra cu segun punto di bista di Inglaterra. e proposicionnan occidental ta di vigor ainda na e conferencia di ministronan na Ginebra, al contrario cu e declaracion di Adenauer. segun cual no ta posible pa cuminza e discusionnan na e punto na cual nan a para anja pasa.

Protesta di Merca cerca gobierno di Cuba

WASHINGTON, 12 januari. — Merca a protesta cerca Cuba contra loke e ta jama confiscacion ilegal di propiedadnan di mericanonan na Cuba, asina ministerio mericano di asuntonan exterior a anuncia.

E protesta ta dirigi particularmente contra confiscacion y ocupacion di terra y edificionan di ciudadanonan mericano sin order hudicial y den hopi caso sin ningun autorizacion por escrito.

Funcionarionan mericano ta calcula balor dje propiedadnan cu a worde confisca, riba por lo menos 5 million dollar.

Plan pa forma Union economico di Hapon

TOKIO. 12 januari. — Un plan pa forma un union economico di Hapon. Merca, Canada y Australia, pa contesta asina e campanjanan economico dje bloque comercial di Europa Occidental y e paisnan comunista, lo worde propone na gobierno mericano y bida comercial mericano. pronto. 2 miembro dje delegacion hapones, cu lo firma e pacto revisa hapones-mericano di seguridad, riba order di prome ministro Kishi. na Washington dia 19 dje luna aki. lo discuti e asunto.

Prins Bernhard a yega Mexico

CIUDAD DI MEXICO. 12 januari. — Prins Bernhard a yega Ciudad di Mexico awe, pa cuminza un bishita di 10 dia na e pais ey, como huesped di gobierno mexicano. El a worde ricibi na aeropuerto pa entre otro Manuel Tello. ministro di asuntonan exterior.

E Prins a declara cu e bishita lo presenta un oportunidad nobo pa observa desarollo mas alcu di Mexico.

Trabao a abri pa 4500 obrero na Caracas

CARACAS, 12 januari. — Oficinanan especial, cu ministerio venezolano di obranan publico y e Banco Obrero a instala. a cuminza inscribi hende na varios punto di Caracas awe. pa cuminza traha inmediatamente na varios obra di construccion na Caracas y den e provincia. Ta trata di casi 4.500 obrero.

Ministerio di trabao a publica un decreto awe. segun cual ta worde declara, cu den casonan masha extraordinario permiso lo worde duna pa traha overtime y cu den ningun caso lo no ta permiti pa traha mas cu 100 hora overtime pa anja. E medida aki a worde tuma pa alivia e desempleo na e pais y crea mas oportunidad di trabao.

Trankilidad a regresa trobe na Teheran

TEHERAN, 12 januari. — Trankilidad a regresa na Teheran despues dje demostracionnan ruidoso di e alumnonan dje HBSnan ajera, den e cajanan di Teheran. Solamente e poco trucknan di poliznan militar y e glasnan kibra di bentana di ministerio di educacion ta un recuerdo dje incidentenan. Mas cu 100 hoben a worde arresta na Teheran ajera y como 100 a hanja herida. Observadornan a bisa cu tabata prome bez desde caida di Mossadeq. cu tabatin demostracionnan asina grandi na Persia.

Un comunicado oficial cu a worde publica awe, ta bisa, cu gobierno lo actua cu severidad pa evita tur strobacion di trankilidad y cu e hacidornan di desordu lo hanja castigonan severo.

Condenacion di anti-semitismo na Brazil

RIO DE JANEIRO. 12 januari. — „Brazil ta condena anti-semitismo y e kier ta un refugio pa tur hende cu kier traha y tin necesidad di libertad". asina presidente Kubitschek di Brazil a bisa awe durante un bishita na e cas pa hudionan pober na Rio de Janeiro.

Kubitschek a bisa cu no tin discriminacion racial na Brazil y cu su gobierno lo actua cu mas tantu severidad posible contra „e campanja terrible y escandaloso ey".

(PURA-PURA) NAN A FORMA E CENTRAAL CARNAVALSCOMITE '60

26 di februari eleccion y coronacion di reina di carnaval pa Aruba.

ORANJESTAD — Despues cu na principio nan no tabatin intencion di organisa e celebracion di Carnaval e anja aki, e centraal carnavalscomite a cambia di idea na ultimo ora fortunadamente, (specialmente riba peticionnan di diferente clubnan cu no ta desea di mira e celebracion di carnaval bai foi moda), y dialuna anochi durante un reunion urgente den Strand Hotel, nan a forma un Centraalcarnavalscomite pa anja 1960, den cual senjor Mingo Salazar ta presidente. Charlie Morales, vice-presidente y Ati Toppenberg secretario.

Senjor Clive MacDonald ta e organisador pa e carnaval di mucha, Mario de Cuba organisador di e paradanan, Harry Rodriguez hefe di departamento tecnico y Cappi Lacle como consehero.

— o —

No tabatin tempo mas pa invita e clubnan pa manda un representante na e reunion aki di dialuna anochi. Sinembargo C.C.C.-'60 lo aprecia si e clubnan lo informa cual ta e personanan pa tene contacto cu e centraal comite dje anja aki. Esaki pa facilita e preparacionnan dje fiesta di carnaval.

E programa provisional cual urgentemente a worde forma ta lo siguiente:

Diasabra 13 di februari: ELECCION PA PRINS CARNAVAL 1960.

Diadumingo 21 februari: PARADA DI PRINS CARNAVAL ROND ARUBA - CARNAVAL DI MUCHA NA SAN NICOLAS.

Diabierne 26 di februari: ELECCION Y CORONACION DI REINA DI CARNAVAL PA 1960 DEN WILHELMINA STADION.

Diasabra 27 di februari: PARADA DI CARNAVAL NA SAN NICOLAS.

Diadumingo 28 di februari: PARADA DI CARNAVAL NA ORANJESTAD.

Candidatonan pa Prins Carnaval ta worde accepta idividual of door di clubnan y por duna nan nomber te cu 10 di februari na e miembronan di C.C.C.-1960. Te cu 20 di februari por duna nomber di candidatonan pa reina di carnaval na e central comite.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD — Diasabra pa seis'or y mei Radio Kelkboom lo transmiti trobe un programa di Saludos di Hulanda. E biaha aki ta esnan cu ta na Den Helder ta e fortunadonan cu ta na beurt. Nos lo tende Eddy Croes, Casper Tromp, Mimi Lampe, John Croes y Richard Harms.

Den Haag a comenta riba e nota sur-Africano

DEN HAAG, 12 januari. — Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior na Den Haag a contesta un pregunta awe, pa comentario riba e nota surafricano di ajera, bisando cu e nota ta worde studia.

Bishita di Gronchi na Rusia a queda posponi

ROMA, 12 januari. — E bishita oficial di presidente Gronchi di Italia na Rusia a worde determina awor pa dia 6 te dia 11 di februari. originalmente su bishita mester a tuma lugar for di dia 7 pa dia 13 di januari, pero e bishita mester a worde pospone pasobra el a bira malu.



ORANJESTAD —

Te paden

Srta C.C. diasabra mainta a drenta cu su auto A-1696 te den showcase di Adolf Groder. Polisnan ta averigua awor pakiko e senjorita no por a drenta e tienda ey un otro manera mas decente pa hasi su compranan.

Telefon kibra

E telefon publico cu tin na Weg Seroe Pretoe a bolbe bira victima di malvadonan.

Choke

Den cruzamentu di e camindanan cu ta bai pa Tanki Leendert y Catiri e truck-bus A-1193 cual L.D. tabata stuur a dal contra A-735 cual E.A.J. P. tabata stuur. Danjo na e auto di famia ƒ 500.—, na e truck-bus. ƒ 5.— Motibo dje choke aki segun polisnan: maniobra robez di D.

Hanja

Jose M. Pers di Caito 10 a hanja un renchi di oro abau den Douanekantoor, y senjora Lesire cu ta traha na un pomp di gasolin a hanja un yabi'switch di auto den un estuche berde.



BAAS TOMMY



y su amigo nan di Arubaanse Courant

UN CASUALIDAD A YUDA

QUIBOCACION A DUNA BON RESULTADO

Tempo tempo bo por lesa di remedinan nobo y métodonan nobo cu a worde inventa. E corant Aleman „Der Stern" algun dia pasa a publica un articulo tocante un dokter na Dusseldorf cu trinta anja (!) caba tin gran exito cu un simpel injeccion cu un medio, cual e la discubri pa casualidad. E injeccion cu e remedi aki ta curra e malesa di mas obstina denter di un seconde. Uno y otro ta asina sensacional cu nos ke conta boso algu di dje.

E dokteman Ferdinand y Walter Kuncke tin anjanan largu ta busca tur manera pa curra nan ruman muher mayor di un clasa di atakenan cu e ta hanja continuamente. Ningun remedi sinembargo ta duna bon resultado. Riba un dia nan ta hanja conseho di un amigo colega cu ta bisa nan pa pasa e ruman un injeccion di „Atophanyl" — pa e tempo ayi un remedi masha conoci.

Ferdinand ta pasa e injeccion den un adder dje ruman, y casi inmediatamente e dolor di cabez pisanan, y e gana di vomita y e biramentu di raal cu ta causa e atakenan ta desparece completamente. Mientras cu nan ta papia tocante e resultado milagroso aki, Walter Huneke ta ripara cu gran costernacion, cu su ruman Ferdinand a usa un remedi completamente diferente di loke e amigo colega a consehele, y pa quibocacion a duna su ruman in injeccion di un remedi cu ta contene „Novocaine". Awor Novocaine pa e tempo ayi tabata worde usa pa verdoof, y como e tabata asina peligroso nunca sa worde injecta directamente den adderman. E por causa cu door di circulacion di sanger e por toca cu celebrenan y por causa morto di e patient!

x x x

Pa keda completamente liber di peliger y tur danjo eventual e rumannan ta agrega un dosis caffeine na e remedi pa combati e venneno y awor no tabatin un mdeio pa verdoof mas, pero un remedi — y qui remedi!

Descubrimentonan manera esaki, puramente pa casualidad of quibocacion, ta pasa tur ora. Den ciencia cantidad dje discubrimentonan ta resultadonan di quibocacion of casualidad.

Un misterio

Den verano di 1957 na Karlsruhe — Alemania, nan a tene un conferencia di dekternan na unda mas di 500 dokter a atende. Henter un dia nan a conferencia tocante e discubrimentu cu nos a menciona ariba, y cual mientras tantu a curra tantu hende den un seconde. Y nan kier a sa mas di e remedi aki. Pero por ultimo e dokternan mester a termina e conferencia cu e conclusion cu ta un misterio esaki mester ta.

Un cos ta sigur, cu e remedi aki, cual nan ta yama den circulo di medicina „Impletol" — cu e ta curra e malesa di mas obstina y cu a curra te hasta patientnan cu tin mas di cuarenta anja ta sufri na cierto malesa, berdaderamente den un *frega di wowo.*

E sistema di curra enfermedadnan aki, nan ta yama „Neuraltherapie", sinembargo e tin exito solamente si e dokter discubri e center cu ta causa di e enfermedad, y cu e por pasa e injeccion na e lugar aki. E centernan aki por chemplo ta na un herida bieuw cu a cerra mientras tantu, na amandalnan, na kliernan of te hasta na diente di un patient. Tin hende cu casi henter nan bida a sufri di cierto enfermidadnan y cu ninguna remedi a yuda, pero cu e Neuraltherapie, den un seconde tabata bon-bon. Entre nan tabatin patientnan cu tabata blind, otro cu tabata surdo, asthma, malu di curazon, patientnan di stoma y hopi otro cos mas.

Inspiracion

Un disipulo di e rumannan Huneke, doker Dosch, ta revela siguiente pasada den su experimentonan:

„Mi tabatin un patient, kende tabata un veearts, ya e tabatin dos anja caba sin por traha pa motibu cu e la bira lam na tur dos su pianan. M'a disidi di injectele cu Neuraltherapie pero no por a descubri di ningun manera e center di e dificultad. M'a dicidi di bai repasa henter su tratamentu di dia cu e tabata lam y lesando un dje reportnan m'a hanja un idea. Mi ta lesa cu e homber aki ocho dia prome cu e la cuminsa s'nti cu e ta bira lam na su pianan, durante cu e tabata bai pasa un cabai un injeccion, e la hinka e angua hundu den su dede. M'a puntra mi patient si e ta corda ta cual tabata e dede y a pasele e injeccion den e dede cu e la mustra mi.

Mi inspiracion a duna bon resultado. Inmediatamente e homber a bira completamente bon. Alegremente e veearts diez minuut despues por a sali di mi oficina caminando firme riba su pianan. Y nunca mas e ta sinti algu di lam na su pianan."

x x x

„De Stern" a termina su articulo cu e comparacion: Ta manera un radio cu tin un contacto los, asina cu bo a discubri e fallo mes ora e ta cuminza toca!

YA CU NOS TA PAPIA DI DOKTER...

„Mi consulta ta comproba cu bo ta completamente normal y cu bo no falta nada", dokter ta bisa un patient gordo cu tin su dilanti. „Loke tin bo he-nek ta cu bo forki ta mucho activo".

—o—

„Bo tin un par di ora mas di bida. ...", dokter ta bisa. Tin algun ... bo ta desea di mira ainda?" ... patient ta contesta. „un otro ...!"

—o—

Ora cu dokter Jones ta topa cu e dama bieuw cu semper ta keha, tabata ... Brown, esaki ta tene dokter na su ... su solikacio ... ta sinti dolor ... ta papia casi 20 mi... corta e combersacion y ... bai.

Indigna e ta yega serca su abogado y ta bisa: „Mi tin gana di mandele un recibo. E tin placa suficiente. Pakiko mi mester dunele consulta gratis?"

„Claro", e abogado ta bisa. „E ta pidi bo consulta y bo a cumpli cu bo deber. Mandele bo recibo, bo tin derechi riba bo placa".

Mientras cu e ta scirbi e recibo pa senjora Brown, dokter Jones ta ricibi un cuenta dje abogado: „Pa consultanan di ley 50 dollar".

CARTA DI BAAS TOMMY

Estimado amigo y amiga

For di anja pasa (!) mi a dirigi mi ultimo carta na bosonan, no cu ta UN anja pasa, aunque ta parce asina, pero ta solamente algun siman cu nos a hanja falta di e pagina di Baas Tommy cu su amigonan. E anja nobo aki, 1960, nos ta bai trata di hasi e pagina mas agradable cu ta posibel pa nos amigonan, naturalmente Baas Tommy ta conta cu cooperacion di boso tur de bes en cuando. Con? Wel na su debida tempo lo boso hanja sa esei.

Pa awe mi kier avisa boso cu Baas Tommy a hanja diferente amigonan cu ta cla pa yuda caba, un di nan ta primo, Peter cu ta su nomber oficial, pero nos lo yamele Piet cu ta su nomber di carinjo. Mas netchi ta cu e no a bini so, e la bini cu su subrinanan y subrinonan, poco mucha spierto, cu segun Piet ta bisa, ta bon mucha, y poco poco e ta bisa cu bos abau: „Ora nan ta na sonjo....")

Enfin nos lo cerra conoci cu nan despues uno pa uno. Na e momento aki un bende ta bati na porta.

„Piet bai mira ta ken". Algun seconde despues ta Charly ta mi dilanti:

„Oom," e ta bisa.

„Bo'n bai school awe?" mi ta puntrele.

„Meester ta malu," e ta contesta. „Tende oom, tin hopi mucha cu ta puntra si nan scirbi un cuenta bunita si oom ta penele den pagina di Baas Tommy?

„UUUMMM, eseyi ta depende, pero mi ta kere cu no tin dificultad contra esey. Si, Charly nan por scirbi numa, y mandele aden na nos redaccion den Nassaustraat 85-A."

„Si, esey nan sa caba, Charly ta bisa, „nan tin custumber di manda solucionnan pa concursonan."

„Si, y cada scirbi e nomber y e direccion di cas tambe mescos cu den caso di concursonan."

Papiando di concursonan, awe nos ta lanza concurso nr. 5, cual ta e ultimo den e serie aki. Ganadora di concurso nr. 4, nos a menciona caba den un di nos edicionnan, pero awor nos kier probecha di publica su portret tambe, momento cu un empleada di nos redaccion ta entreguele su premio. Cu e ta contentu cu ne....? Esey riba su carra bo ta weita.

Mas detalle tocante e concurso nr 5, boso ta hanja den columna „Gana un Premio.

„Oom," Charly ta bisa, „con e serie di concursonan nobo lo ta?"

„Wel ami cu Piet ta trahando riba dje ainda, un otro ora nos lo splika bo mas di dje," „ayayaai", Charly ta grita, „mas chens pa gana mas premio anto", y ta corre bai, prome cu Piet por a duné un blaas pa tantu boroto cu e ta hasi.

Saluut!



Iris Orman, 10 anja, di Madiki no. 100 ricibiendo su Camara Agfa, cual ta un obsequio di Aruba Trading Company na Oranjestad.

SEGUN NAN TA CONTA

Un sociedad funeraria a priminti Charles Spice di Worcester Park (Inglaterra) cu a cumpli 99 anja, poco dia pasa, cu e sociedad lo regale un entierro solem completamente gratis si e wanta te despues di cien anja.

—o—

Algun dia pasa den un misa di parokia Ardfert (Irlandia) tabatin dos matrimonio riba e mesun dia. Y que casualidad! E dos bruidnan, e dos bruidegomnan, e testigonan, e bruidmeisjenan y e dos pastoornan, tur tabatin e mes appellido O'Sullivan.

—o—

Mario Mamello, a bai na censo di su ciudad na unda e la nace, Caliari, Sardinie pa pidi un paspoort nobo. Kende por bisa con e la spanta ora cu e empleado ta bisele cu segun boekinan e tin mas di 19 anja morto caba, y cu en realidad e ta viola ley di ta na bida ainda.

—o—

Den e prison di Burnabay (Brits Columbia) nan tin un custumber, cu ora cu e prisonero a cumpli cu su castigu y ta bai cas, cu nan ta regale un recuerdo chiki.

Pero cu e afecto aki tin biaha por tuma formanan poco exagera ta revela siguiente caso.

Nan a regala un prisonero cu tabata bai un paki di cigaria cu un caha di suafel. Riba esaki tabata scirbi: „Danki, bo ta bon bini tur ora!"

—o—

Despues cu un ladron cu a caba di horta dos mil dollar den un banco ta sigura e cahero bon den cabuyanan e ta bisa: „Kiko bo ta kere cu ta un job agradable mi tin? Ta duro pa gana bo pam di e manera aki!"

GANA UN PREMIO

☆

E premio pa siguiente ganador of ganadora ta un bunita

„VIEW MASTER"

ofreci pa fina gentileza di

NEME IMPORT & EXPORT COMPANY

na O'stad.

☆

CONCURSO NR 5



☆

Contesta siguiente preguntanan:

1—Com ta nomber dje persona aki? — — — — —

2—Kiko ta su profesion? — — — — — — —

3—Di ki nacianalidad e ta? — — — — — —

Yena bo nomber y direccion aki bao:

NOMBER: — — — — — — — — —

DIRECCION: — — — — — — — —

EDAD: — — — — — — — — —

☆

Tur contesta mester ta den nos poder prome cu 30 di januari 1960. E ganador lo ser anuncia den edicion di 3 di februari proximo.

☆

Si tin mas cu un bon contesta suerte lo dicidi!

Manda bo contesta na: BAAS TOMMY
Arubaanse Courant - Nassaustraat 85.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

VI

Cu hopi trabau y net na tempo Dick Sand, y su grupo a alcanza un lugar cu nan por a sconde pa e orcan fuerte cu tabata acercando. Nan tur a drenta den un cas di lodo traha pa fruminganan ora cu e mal tempa ta laga basha. Nan ta scapa dje peliger grandi aki pera ta enfrenta un peliger muchu mas grandi ainda. Siguiente dia un caravana grandi ta alcanza nan y ta cohe nan tur presu cu excepcion di Hercules kende ta lagra hui bai despues di a zwaai dos di su atakadarnan un ban distancia fai dje. Tabata un caravan cu tabata pertenece na e socianan di Negora y Harris.

Tabata dje convooi aki cual nan tabata papia. E donjo of hefe principal tabata Jose Antonio Alvez, un dje comerciantenan di mas grandi den bendenmento di catibunan na Afrika. Tabatin cantidad di su soldanan cu ta cuida como 500 catibu cual tabata mara na cadena uno na otro den diferente gruponan. E pobercitonan casi tur tabata mucha ainda, y den nan tabatin hopi mucha muher tambe. Pero con Dick ta busca e no ta mira nada mas di sra. Weldon y Jack. Negoro lo a laga hiba nan apart? Cu ki intencion?

Naturalmente e prisoneronan tabata worde bon cuida durante e marcha aki y durante e periodonan cu nan ta banja pa descansa. Dick Sand ta comprende masha bon cu mihor e no purba mes pa hui bai. Pero di otro manera con e lo hasi pa salba senjora Weldon y su jiu? Cu e senjora y Jack a worde hiba door di Negoro esei ta sigur manera dos cu dos ta cuater. Pakiko e portogues a insisti pa separa e senjora y e jiu for di nan otro companjeronan? Esaki ta obra di Negoro sigur, y Dick ta bira furioso ora cu e corda riba e dos bandidonan, y e cantidad di peligernan cu ta menaza e senjora y Jack.

Un tin manera pa e lubida e situacion fatal cu e senjora Weldon ta hanjele aden. Ni e mama, ni e jiu por conta cu algun yudanza di e primo Benedict, kende apenas por percura pa su mes. Sin duda nan lo hiba nan na un districto bandona di Angola. Pero kende lo carga e mucha malu?

„Su mama! Naturalmente su mama!" e ta ripiti cada biaha. „Pa un jiu e mama ta hanja forsa unda cu ta. Sigur e mama lo hasi mescos cu e poner esclavonan, y e mes cu tabata preso manera un truna di animal bon cuida pa cantidad di soldanan dje hefe di caravana, cu direccion ketu bai mas y mas den interior di Afrika!

Ni Dingo nan cacho tabata bibo mas cu e por a duna nan algun proteccion. Ta solamente Hercules ta resta, e neger fuerte. Pero por conta cu un milagro asina? Toch Dick ta keda cu confianza den e ultimo speranza aki. E ta supone cu e gigante lo hasi tur loke ta den su posicion pa salba e senjora y Jack, y ken sa te hasta libra Dick mes dje situacion cu e ta hanjele aden.

Asina e hoben capitan ta kibra su cabez cu pensamentunan, pero no obstante tur e dificultadnan no ta perde su control y bon bista riba e asuntonan, y e lo probecha di cualkier ocasion cu e hanja pa hui bai.

Na prome lugar e tin di busca manera pa sa kiko ta destinacion dje caravana. Lo ta un biaha di algun dia pa Angola, of lo ta miles di milla leeuw door di Afrika Central? Tal vez lo ta pa e mercado central di bendementu di catibu N'yangwe, banda di e lagonan grandi. Pero dje campamentu na unda nan a sali pa e territorio ayi ta un biaha grandi, ta kestion di un par di luna! Nan lo por wanta tantu asina?

Te hasta cu nan logra salba den territorio di N'yangwe, ta con lo hasi pa busca un manera di hanja nan libertad. E caminda lo ta yen di peliger. Dick Sand ta sospecha si cu e biaha no ta tantu leeuw, apesar cu e no ta comprende loke e soldanan den e caravana ta papia, algun biaha ta Arabier otro biaha un dialecto bruha di negernan, toch e ta comprende con nan ta menciona e lugar di destinacion cu frecuencia, tabata e nomber Kazonde cu e ta tende nan ta menciona. E sa tambe cu na Kazonde tin un mercado di catibu.

Dick Sand ta hasta bon na altura di 'aardrijkskunde, y hopi exacto e tabatin calcula cu e distancia di e campamentu na unda nan tabata na Coanza, pa Kazonde lo ta 250 milla. E ta taxa e tempo cu nan lo tuma pa alcanza e lugar, y gustosamente kier a confronta su ideanan cu su companjeronan pero no tabata posibel. Tres siman, e ta pensa den su mes, y suerte cu no ta den lugarnan mas den interior nan ta hiba nos, anto e chens di scapa lo ta menos ainda. E kier busca manera di duna su companjeronan curashi y pone nan na haltura di su pensamentunan.

Tom y Bat, tata y jiu, casualmente tabata cadena na otro. Acteon y Austin, cu tambe tabata huntu, tabata mas den skina na man drechi dje campamentu. Un sargento y como un dozijn di soldanan tabata watch Dick Sand.

Dick ta busca manera di alcanza su companjeronan poco-poco y ta alcanza nan te na un distancia di 50 paso. Ya su curazon tabata contentu caba preparando pa spierta su amigunan......

(E ta sigui)



EILANDGEBIED ARUBA

De Voorzitter van het hoofdstembureau in het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat het besluit waarbij J. E. Irausquin is gekozen verklaard tot lid van de Eilandsraad ter voorziening in de vakature F. Hernandez, ter inzage voor een ieder ten burele van het bevolkingsregister is nedergelegd.

Aruba, 9 januari 1960.





Daniel Flood a acusa Fidel Castro

WASHINGTON, 12 januari. — E miembro democratico di congreso mericano, Daniel Flood a acusa Fidel Castro y „comunismo internacional" cu nan ta culpable dje demostracionnan anti-mericano reciente na Panama. E tabata papia pa e subcomision pa asuntonan interamericano, di camara di representantenan, cu ta investiga e demostracionnan ey.

Flood a bisa cu e comunistanan, cu varios biaha a critica Merca su politiek den Zona dje Canal, ta desea di banja control over dje canal. Esaki tabata doel dje invasion cubano na Panama algun luna pasa. Flood a critica ministerio mericano di asuntonan exterior, pasobra el a consenti cu e exigicionnan di Panama. „E pacto di 1903 ta duna Merca soberania absoluto over dje zona dje Canal s'n cu e ta menciona ningun derecho huridico di Panama", asina Flood a bisa.

E hecho, cu Fidel Castro y Cuba a worde inclui den e discusion, maske cu ta na e manera ey, ta pone cu observadornan ta kere cu e subcomision, cu ta bao di direccion dje representante democratico Armistead Selden, lo studia e problema cubano a base mas extensivo. Selden a declara prome cu e asamblea di awe, cu actitud di gobierno di Castro contra e propiedadnan mericano ta indica „irresponsabilidad completo".

Construccion di un fabrica cerca Bordeaux

BORDEAUX, 12 januari. — Construccion di un fabrica cerca Bordeaux, den cual un grupo di 5 compania europeo, entre cual e N.V. Philips, lo produci e proyectil „Hawk", cu a worde proyecta na Merca, a cuminza.

E „Hawk" ta worde usa pa ehercito mericano caba. E proyectil por worde equipa cu un carga atomico. Ta posible pa combati entre otro avionnan cu ta bula na halturanan menos, cu e proyectil aki.

Produccion dje proyectil na Saint Medard Jalles (Francia) lo cuminza na cuminzamentu di 1961.

Ademas di N.V. Philips, Thomson Houston (Francia), Les Ateliers de Construction de Charleroi (Belgica), Telefunken (Alemania Occidental) y Finmeccanica (Italia) ta miembro dje grupo, cu a worde forma cu colaboracion di Pacto Atlantico.

India i Pakistan a yega na un acuerdo

NUEVA DELHI, 12 januari. — Un comunicado comun ta bisa cu India y Pakistan a yega na un acuerdo definitivo tocante un arreglo di nan conflictonan di frontera. Ningun dje dos paisnan lo no por staciona trupa dentro dje 150 meternan di e yamada linea de facto, prome cu e frontera worde marca definitivamente.

Muy pronto Noruega por produci bom atomico

OSLO, 12 januari. — Dr. Gunnar Randers, director dje instituto noruego pa energia atomico, a declara cu lo ta posible pa Noruega produci un bom atomico dentro di un periodo razonable di tempu, si gobierno y parlamento buta e medionan necesario disponible.

Fin di estado di emergencia na Kenia

KENIA, 12 januari. — E gobernador ingles na Kenia, Sir Patrick Renisen, a pone un fin awe na e estado di emercencia na Kenia, cu a dura 7 anja, esta for di 1952. Dia 20 di october 1959 e estado aki a worde proclama, dia cu e mau mau a cuminza mata y horta na gran escala. Desde e dia ey 13.000 hende a muri na Kenia, 10.000 di nan tabata miembro dje mau mau.

NACEMENTONAN DURANTE 4 TE 8 DI JANUARI 1960

Yolanda Isidora geboren op Aruba dd. 2-1-60 uit Geerman, Ceferina en Vrolijk, Rudolf Isidor; Dr. Schaepmanstraat 62.

Albertico Guam geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit Scherpteng, Thelma Nicomeda en de Palm, Miguel de los Santos; N.W. 40.

Sonia Maria geboren op Aruba dd. 30-12-59 uit Engelhardt, Vilma Juana e Dewindt, Toribio Pablo; W.F. 10

Blanca Angela geboren op Aruba dd. 29-12-59 uit Geerman, Beulah Bernadita en Fingal, Feliz Marciano; Savaneta 328A.

Maria Faustina geboren op Aruba dd. 28-12-59 uit Panneflek, Agripina en John, Leopold Henderson John; S.P. 233A.

Edgar Raymond geboren op Aruba dd. 31-12-50 uit Frolijk, Felecita en Wouters, Jose; W.R.H. 34.

Julieta Martina geboren op Aruba dd. 1-1-60 uit Koolman, Maria Remigia en Lacle, Theodoor; Casibari 3.

Evelyn Melania geboren op Aruba dd. 31-12-59 uit Sille, Bienvenida Mercedes en Sille, Geronimo Serapio; Lagoville 136.

Silvio geboren op Aruba dd. 30-12-59 uit Alvarez, Nora Isabel en Quandt, Bartolo; Arendstraat 26.

Casilo geboren op Aruba dd 30-12-59 uit Maduro, Abelina en Wernet, Francisco; Kaas Ariba 43.

Enid Cleotilda geboren op Aruba dd. 1-1-60, uit Krosendijk, Macaria en Croes, Abelino Cerilio; Morgenster 28.

Albino Joao geboren op Aruba dd. 3-1-60 uit Rodrigues-Capelo, Maria Conceicao en de Sousa, Joao da Silva; Schelpstraat 18.

Mercedes Maria geboren op Aruba dd. 3-1-60 uit Emanuels, Helene Theresia en Balsemhof, Albert Arnold Eduard; J. G. Emanstraat 36.

Carlos Antonio de Jesus geboren op Aruba dd. 24-12-59 uit Rangel, Bruequilda en Schotborg, Carlos Eugenio Antonio; St. Maartenstraat 67.

Antonio Marcelino Efigenio geboren op Aruba dd. 2-1-60 uit Velasquez, Aligia Greta en Tromp, Efigenio; Turibana 9.

Orlando Anthony geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit Marval, Luisa Seferina en Jose Emanuel Odor; Sibeliusstraat 9.

Luis Roberto geboren op Aruba dd. 3-1-60 uit Gonzalez, Ramona Rosalina en Larmonie, Harold Edward; Savaneta 196.

Raymond Rafael geboren op Aruba dd. 1-1-60 uit Sanchez, Aura Estela en Bikker, Egberto; Sta. Cruz 95.

Myriam Iselia Leonita geboren op Aruba dd. 1-1-60 uit Tromp, Emiliana Sabina Aida en Vrolijk, Silvestre; Sta. Cruz 29A.

Tito Manuel geboren op Aruba dd. 4-1-60 uit Tromp, Antonia Rosa en Leest, Pablo Vicentel; K.A. 28.

Maria Apolonia geboren op Aruba dd. 3-1-60 uit Hul, Maria Apolonia en Menke, Balthazar Henricus; Ponton 58.

Duarte Jesus Genciano geboren op Curacao dd. 11-12-59 uit Betsy, Glenda Solitaria Bartolomea en Marchena, Jacinto Moises; de Ruyterstr. 19.

Martina geboren op Aruba dd. 1-1-60 uit Kock, Ana Florentina en Koolman, Theodoor; Maria Maai 34.

Macario Isidro geboren op Aruba dd. 2-1-60 uit Tromp, Filomena Maria en Isabella, Raimundo Clemente; Brasil 20.

Thelma Alicia geboren op Aruba dd. 2-1-60 uit del Villar, Ramona Diana en Kelly, Martin Blae; Bacobastraat 9.

Rigoberto Miguel geboren op Aruba dd. 3-1-60 uit Bislip, Angelica en Dirksz, Marcos; Sta. Cruz 57.

Raymundo Manuelito geboren op Aruba dd. 7-1-60 uit Milano, Gloria Antonia en Calliste, Josaih Roy David; Sta. Cruz 136.

Johanna Carolina geboren op Aruba dd. 6-1-60 uit van den Berg, Willemina en Klein, Jan Biebe; Pieter Boerstraat 29.

Caroline Dorothe Maria geboren op Aruba dd. 4-1-60 uit Brockman, Hendrika Johanna en van de Logt, Josephus Martinus; N.C.C. 144.

Swinda Eleonora geboren op Aruba dd. 3-1-60 uit Simileer, Maria en Roza, Jose Maria; Montana 21.

Franklin Adriaan geboren op Aruba dd. 7-1-60 uit Rasmijn, Brunilda en Lejuez, Cecil Ethelbert; Sta. Cruz 96.

Rendolph Ricardo geboren op Aruba dd 1-1-60 uit Groeneveldt, Jeanette Martica en Lake, Abraham Augustin; Papilon 57.

Diana Joan Marie geboren op Aruba dd. 8-1-60 uit Chin-A-Moi, Jocelyn Joan e Monsanto, Henry Christiaan; L. Hts. 924.

Harry Arnold geboren op Aruba dd. 6-1-60 uit Cordova van Claveren, Johanna Christina en Garcia, Harry Emanuel; Rondweg 28.

Michael Efigenio geboren op Aruba dd. 6-1-60 uit Jansen, Helena Maria en Ras, Minguelito; Savaneta 61.

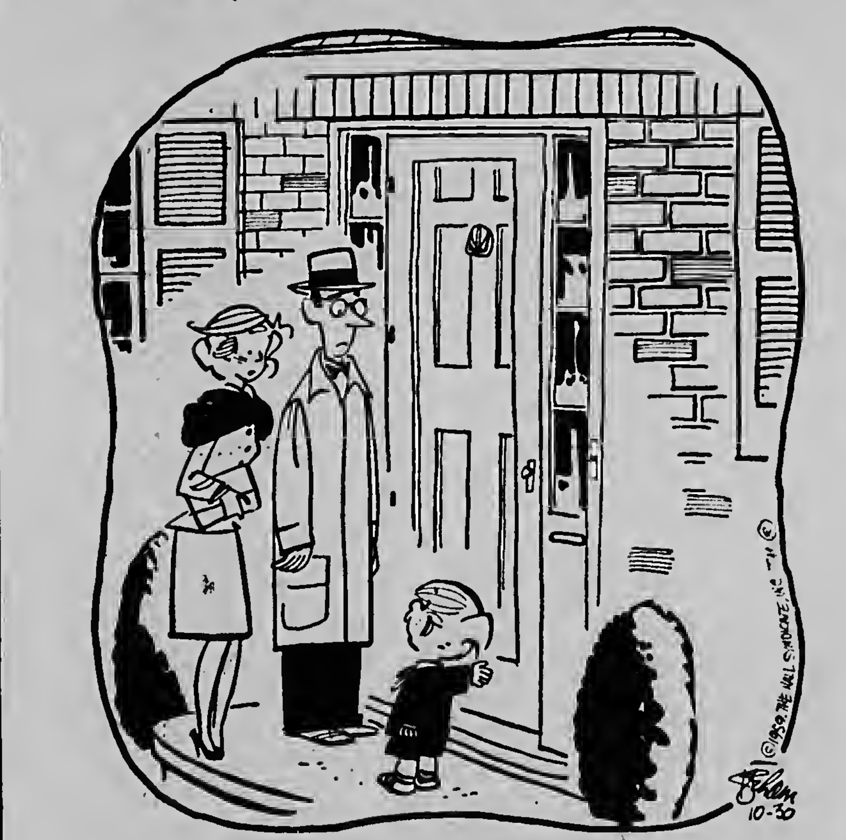
MATRIMONIO

Winklaar, Jacobo Feliz en van der Biezen, Anna gehuwd op Aruba dd. 7-1-60; W.R.H. 57A.

CUMPLEANJOS

Hopi felicitacion ta bay pa e gentil caballero senjor Veronico Pena, kende ta cumpli 25 anja, pa parti di su esposa Candida, dos jiu Dunchi, Chichi, mama Tina, rumannan Chichi, Johan, Goi, Inchi, Gela, sobrino Enki Curiel, wela, tanta y omonan, suegra, suegro, familia Pena Geerman.

Dennis, de schrik van de buurt!



Weet je waarom die deurbel zo doorrinkelt ?" „Nou?" „Ik heb er een tandcstoker in gepeuterd"

„Bo sa paquico e bel di porta ta rim asina tantu?" „Paquico?" „Pasobra m'a hinka un coi limpia diente den dje."

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diarlamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 1.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diarazon 13 di januari

DE VEER 8.30 „Run silent, run deep" Clark Gable 18 j.
RIALTO 8.00 „Manos arriba" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Damn Yankees" 18 j.
AURORA 7.30 „Souvenir d'Italie" 13 j.
SAVANETA 7.30 „I bury the living" 13 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Woensdag 13 januari

Club Noord: 7.30 p.m. Ping-pongwedstrijd: U.J.N. - Bavaria II in Club Noord
Sint Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 7.30 p.m. Estrella II — Don Bosco IV in Club Don Bosco. 7.30 p.m. Basketballtraining Dames. 8.30 p.m. Basketball training Jongens.
Truplaten: VIERING VAN HET ZEVENJARIG BESTAAN. 4 p.m. Junioren Film in de club. 6.30 p.m. Senioren Film in de club.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 13 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Lucho Gatica
5.30 Carlos Argentino
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Novela
8.30 Un programa cu Rock and Roll
8.45 Un progr. cu Mariachi Vargas
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 13 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Café con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.15 Hymns that Live

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 13 de enero

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
0.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Henny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Carlos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional



E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

1.

Enter dia un orcan pisa a reina cu tur furia. Parti di atardi bientu a lamanta ainda mas tantu. Masha duro bientu tabata fluit cu gritonan skerpi na skinanan di cas, e tabata pusha tronconnan di matanan boben casi te abao na suela y furioso e tabata ranca na e luiknan y tabata pone e glasnan sagudi den nan lesbi.

Frits van Stuiveren a pusha su bukinan unbanda, el a cende su pipa y a rek su mes tur largu di su curpa den su stul y a lamta despues bai n'e bentana.

Parti di West firmamento tabata manera geel di huma. Pidanan grandi di nubia gris tabata flota ta bai cu velocidad te abao como si fuera ta un man misterioso e invisible tabata pushando nan.

„Dushi weer", Frits a murmura den su mes. E tabata solitario den un gran sala di combersacion dje pension. Esaqui no tabata nada stranjo, pasobra e tabata e unico buesped. Y e motibo paquico e tabata asina solitario tabata pasobra asina tempran den e periodo aqui e buespednan regularmente no sa bini ainda. Sinembargo Frits no tabata un pasadó di vacacion tampoco.

Frits tabata na vispera di su examen di dokter. Y como cu enter periodo di invierno el a studia y quihra cabez, el a dicidi di stop, pasobra el a sinti cu ya e no tabatin luga mas den su cabez pa hinka mas problema di ciencia. Y el a cuminza ta fada realmente tantu dia asina solitario meimei di cuater muraja.

P'esei den luna di Mei el a dicidi di bala su mes atras den un luga di banjo chiquito jama Rockanje na Voorne-Putten. Aqui tabata solitario y silencioso y e tabata spera cu e por a termina e material di examen aqui un poco mas rapido, despues di paseonan largo riba cerrunan di zantu of na orilla di lamar.

Frits no tabata un amante di estudio. E tabata sinja cu dificultad. Pero en contra di esei tabatin esaqui cu tabata na su ventaja: loque cu drenta su cabez e no tabata lubida mas: E tabata conquista su capacidad cu lucha y molester y bringando e tabata primi nan den su sesu. Pero ora cu nan yega aya den ta manera ta den un cahero nan tabata warda. Y esaqui no tabata sali mas. Y tambe ta bini acerca cu e tabata considera e profesion di dokter como un vocacion, hinka den dje pa su tata, quende tambe tabata dokter y cu tabatin un gran practico di dokternan di cas na Overijsel.

Foi dia e tabata mucha caba ya Frits tabata yuda su tata den botica y den laboratorio y cu atencion e tabata observa ora cu su tata tabata haci estudio di rontgen-foto of samina sanger of urina. Y ora cu el a bira mas bieu, e tabata companja su tata durante esaqui su vacacionnan, generalmente bisbitando fincanan leu.

E oranan ei bao di vigilancia di su tata e tabata stuur auto y e tata tabata gusta ora cu Frits tabata buntu cun'e. Na prome luga pasobra e tabatin rabia riba biahenan monotono y solitario. Y na di dos luga pasobra den e mucha silencioso aqui e tabata mira un ideal cu masha dia caba e tabata caricia.

For di Frits su nacimiento ya e dokter a mira den e barcncito aqui un sucesor di dje. Esaqui tabata e ensuenjo dje dokter cu e tabata desea di mira realiza di enter su curazon. Y dje manera ei e tabata haci tur loque e tabata por pa anima interes di su yiu y pa e profundize den e profesion di medico.

E comprension entre tata y su unico yiu tabata uno di intimidad mutuo y profundo, pa grandi cu contrariedadnan entre nan dos por tabata. E mucha no a papia nunca contra deseo di su tata.

E tabata un persona silencioso y tabata pensa den su mes y pa cumpli cu gratitud y afeccion na su tata e soledad aqui ainda a ser fortifica mas tantu, cu e mucha tabata consciente awor di loque tabata pasando alrededor di dje.

Su mama a muri prome cu Frits a baci dos anja. Esaqui tambe tabata un hende quetu. Y e mucha aqui a ricibi su crianza na man di diferente yaya y diferente camarera cu tabata bin traha aya na cas di dokter y quita.

Dokter Van Stuiveren tabata un homber cu masha poco pacenshi pa cu muhenan y enbano e muhenan dje aldea tabata mira nan esfuerzo bai perdi pa por a bira muhe di dokter.

Foi despues di morto di mama di Frits e dokter a pensa cu e no tabatin mas mester di un segunda esposa y ora cu na su club su amigonan tabata baci chanza cun'e respecto un segundo matrimonio, anto e dokter tabata bisa: „Mi n' ta casa mas, pasobra no ta existi pa mi aqui un muhe na mundo manera Igna y pa lo resto: tene bo tranquilo. Mi ta masha satisfecho".

E presentenan tabata trata enbano di por a saca algo mas foi Van Stuiveren, pasobra e tabata tene tur su pensamentunan p'e mes y no tabata duna ningun hende un idea di loque e ta opina.

E antigua baronesa Grevula cu tabata biba den un dje castillonan decai den ambiente dje aldea, a topa cune na Florence, sinta den e hall di hotel na lado di un muhe encantadora y color scur. A aparece un brillo den wowonan dje baronesa aqui. E baronesa a queda para un rato tras di lomba di su stul y a sorprende e dokter cu e palabranan:

„Wel, wel, dokter, mi ta supone cu bo ta pasando bo vacacion masha agradable".

E dokter a hiza cara y a reconoce unhez. Y sonriendo el a lamta foi su stuf di sosiego y a responde:

„Sra. Gravula! Qui un sorpresa!" Y bisando asina el a sigui na frances: „Mi tin honor di presenta bo e dama aqui. E ta e elegante esposa di donjo dje hotel aqui".

E flandor malicioso den wowonan dje baronesa a bira dof. Su cara di rimpi a hanja un mascara indiferente ora cu el a menciona su mes nomber tambe, el a tira bista un ratu den direccion dje muhe hunita.

„Hopi placer y te despues, dokter", el a bisa cu un zwier siguiendo su camina.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „No bula afor, senjorita."
2. „Mi no por wanta mas.... oh."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ayo, frater Hito.... mi no sabi con mi agradece boso pa loke boso a haci pa nos." „Di nada.... ta pesei nos ta aki, pa sirbi nos prohimonan." 2. E helicopter policial ta subi cu nan cuatro. 3. „Ban Hong Kong sin perde tempo, Blathers. Sin senjorita Eden e autoridad no por haci nada contra Mal Hugo." „Y ta pesei cu e no mester llega alla nan."



DICK TRACY

1. „Mi Dios, ta con mi por lesa asina, si e ta spuit e cos ey?" 2. „Kiko e cos ey ta, Olivia?" „E cos aki ta desenfectante." 3. „Fifth, atami aki ta trata na investiga e seccion codigo penal y e ta blo sigui spuit cu e cos ey." 4. „Mira, aki, pakiko bo no ta bai bisti panja limpi y tuma un banjo - y, wel un sorto di - bo sa no - algo pa no haciele rabia, kiko bo di Flyface?" „Y no llama mi Flyface."



RIP KIRBY

1. „Esaki ta e prision bieuw? Cuanto hende desespera no a pasa aki den?" „Masha hopi, Desmond. Y parce cu e ultimo a bai masha liger." 2. „Un prision manera esaki no ta sirbi pa Triturador. Mihor nos ta ela pa ora e bini." 3. „Esta un coincidencia. Kirby tambe ta aki. Mi ta kere cu ta un trampa esaki, Triturador." „Cierto cu ta asina, pero ta Kirby lo cai aden y no ami."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Hoben, cualquiera corporacion cu nan forma aqui, mester incluibo den junta di directivo...."
2. ....Y mi quier pa bo queda encarga cu e administracion.... pagando bo dobbel di loque bo ta gana na Cia. Boswor!" „E comunidad mester un hende manera bo, Sr. Saxon, y ami sa cu lo bo ta feliz aki!"
3. ....Abo lo tin mester di placa, posicion y respeto! Quen sabi te na unda bo por subi!" „Animele, Myra! Sigui, sigui!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta bastante ingenua pa politica, muher? Bo no ta mira cu mi tata quier haci uso di bo pa gana e eleccionnan?"
2. „E tin su vista fija riba presidencia di e republica! Bo a tende!"
3. „Y abo! Abo, Ricardo Millson! Qui wega bo quier hunga cu esaki?" „Ami? Ami?"



PEPITA

1. „Glo-glo-glo-glo."
2. „Lorenzo!"
3. „Bo a sustia mi y bo a haci mi guli mitar glas di awa di gorgel!"
4. „Solamente mi quier a sa si bo tabata quier webo hasa."



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Tene cuenta cu necesidad y deseonan di bo chefnan y dedica bo na bo obligacionnan objetivo. Haci na un manera huicioso algo pa bo ambicionnan y plannan. No trece bo prestigio na peliger.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Haci uso di desarollo di asuntonan, noticia of correspondencia, pero sea practico. Tin un acento riba plannan y asuntonan na un distancia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Traha un lista di bo debe y obligacionnan. Bo mester queda na e lado sano y queda salvo over di transaccionnan financiero.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Pone acento riba e casonan di bo partner matrimonial of otronan y bo tambe lo probecha di esei na bo turno. Un cambio di opinion y proceder por parce necesario.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Asuntonan di trabao y salud ta sali riba proscenio. Tin un cierto acento riba problemanan of necesidad di otronan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Waak un ocasion pa bo atende bo interesnan pa medio di personanan queri. Tin un acento riba plannan romantica. No busca trobbel ni problemanan romantica.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Bo disposicion pa tuma responsabilidad y cumpli cu bo obligacionnan, por produci fruto. Domina bo sintimentunan ora cu ta bira laat.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Para cla pa bo pasa algun tempu huntu cu famia, bicinjanan, personanan cu por yuda bo pa bo por bini na decisionnan saludable. Bo correspondencia ta pidi atencion.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bo ta na estado di aplica bo budget na circunstancianan y bo necesidadnan razonable. Y bo por spera cierto adelanto sigur den cumplimentu y bendementu.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Luna ta den bo signo y ta yuda bo na hanja atencion favorable di otronan. Desarolla pasonan na tempu y cambionan y tambe esfuerzonan pa mehora bo ambiente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Haci uso di cada ocasion cu presenta pa bo tuma tur cos riba bo mes cuenta y termina tur trabaonan atraza.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Awe ta un bon dia pa cerra contactnan cu amigonan of gruponan simpatizador. Generalmente no ta bon pa bo denuncia bo dificultadnan na amigo y conociman, menos ainda anochi laat.

PAQUICO CORRE RISCO?

(Tuma foi Dispertad)

Bida por ta mas conbeniente i kizas mas cómodo awe cu e tabata cien anja pasa, pero den hopi sentido e ta hopi mas peligroso. Tin algun 14,000 trahador industrial cu ta mata i 1.850.000 cu ta herida den accidente di trabao cada anja na America. Hende homber i muher cu ta risca nan mes stupidamente ta responsable pa un bon numero di eseinan.

E instruccionnan por bisa specificamente cu e motor mester ta para prome cu azeta e mashin, pero esei kier meen poco minuut perdi. P'esei e trahador ta decidi di azeta e mashin mientras cu e ta camna. E panja di azeta ta ser cogi den wiel di e mashin y ta ranca cu man den dje y ta kap'e na elboog. E ora ei e mashin ta ser para. Tempo precioso y un braza irreemplazable ta ser perdi. Purando pa cumpli cu trabao a haci otronan kita co'i proteccion di mashin. Produccion ta aumenta. Anto un dia e cos ta socede — un bida ta perdi. Ningun por bisa cu a bale pena pa core risico asina. Ta bal mas pa ser sigur cu sinti ducle. Laga co'i proteccion keda riba mashin.

Hoben ta core risico

„Muchanan por core risico. Chofer tene cuidao", ta un lema di e Conseho di Siguridad Nacional. Acsidente ta mata of manca mas cu 30.000 mucha na America cada anja. Mucha y hobennan lo purba di haci cosnan cu nan no por, locual ta nifica cu nan ta risca nan mes. Nan ta core nan bicicleta nobo den e confusion di trafico prome cu nan ta comprende ley di trafico. Nan ta landa mas leu cu nan por resisti. Nan ta gusta hunga cu cos cu no ta co'i hunga y prome cu nan ta conoce peligro. Hobennan no ta tene cuidao. P'esei tene cuidao pa nan.

Un bicicleta ta dushi pa core, pero e no ta igual cu un auto cu ta pisa dos ton ora e ta cara cara cu ne. P'eseo core risico coriendo den trafico prome cu bo ta sinja tur ley di trafico y ta obedece nan. Teniendo na un auto pa un biaha lihe ta un manera lihe pa yega santana. Camnando anoche cu bicicleta sin luz y sin reflector atras, bo ta core risico di ser gedal pa auto.

Di e millionnan di hende cu ta hanja den lamar cada anja, menos cu 10 porciento por landa bon. Muchanan di menos cu diezcinco anja ta constitui un tercer of mas di e 7.500 y pico cu ta hoga anualmente na America. Cerca di 90 por ciento di victima ta mucha homber. Nunca risca bo bida door di landa bo so. Bo por ta un bon landador, pero tin mucho cos cu por socede den e awa cu por costa'bo bo bida. Respeta e lamar, pero nunca confi'e. E por ta mes manso cu un lamchi un momento y mes fatal cu lobo e siguiente. Si bo no por landa, anto no risca bo mes den awa cu ta mas hundo cu bo faha. Si bo ta un bon landador, no cria idea cu bo ta campeon di distancia largo. E mayor parti di esnan cu ta hoga cada anja ta esnan cu sa landa. Corriente y awa bruto por cansa hende lihe. Y tubo di taya, 90 porciento di nan tin defecto. Hasta un bon tubo por cuminza perde aire door di un defecto di valve ora bo ta den awa hundo; anto kico lo ta e resultado? Saco di plastic yena cu aire y otro aparato cu hende ta supone por yud'e sinja landa realmente ta un strobanza, pasobra nan ta haci hende sinti sigur ora e no ta. Landamento den dia ta basta peligroso. Pero landamento anoche ta un cos pa pisca.

Corimento den boto ta sumamente gozoso, pero si bo no sa ainda, no drenta boto chikito. E hende cu ta sali su so den un barco di bela sin sa navega ta un loco mes. Corriente di awa por cambia den poco minuut. Weso di algun di lo mihor navegadornan y di algun di lo mihor barconan ta drumi na fondo di lamar, dunando testimonio con traidor e biento y olanan ta. Si bo sa landa of no, bisti un salvabida ora bo ta drenta un boto chikito. No bai leu foi tera den boto chikito sin bleki pa chica, of rema, hanker y cabuya di tow. Bo ta risca hopi si bo ta haci asina.

Un canoa por ta un boto traidor. Experiencia y un bon cabez ta necesario pa navega den un: Pa cambia asiento den un boto di rema ta exigi saber, pero -- cambia asiento den un canoa ta nifica landa of sink. Pakico core tal risico? E mayor parti di nan ta masha costoso.

E trabao di salba hende den awa ta un asunto masha peligroso. Hopi bon landador a perde nan bida den nan esfuerzo pa salba otro. Nunca risca acercando un hende cu ta hoga sin algo pa e coge y tene na dje. Bent'e un serbete, of un pida palo of cabuya, hasta bo zwembroek, pa e por coge un punta di dje, pero no bai cerca dje, amenos, naturalmente, cu bo ta un landador profesional, instrui den e arte di salbabida. Di otro manera, e hende cu ta hoga por coge'bo y hoga'bo hunto cune.

Riscador ta tardador

Tin biaha e hende cu ta dispuesto pa core risico tin e costumber di tarda. Por ehemplo, un chofer ta realiza cu su brake tin fayo y e ta pensa cu lo e laga drecha nan na su prome oportunidad, pero te tal ora lo e core risico cu su brake pa e malo cu nan ta. Mucho biaha e accidente ta bini prome y e drechamento necesario no ta ser haci na tempo pa evita danjo. E senjora di cas ta bisa su casa cu e stoof tin defecto. E tin e idea di drech'e, pero ta sigui tarda. E cas por pega na candela prome. Mescos por ta cierto di trapi y mueble. Nan mester ta drecha pero nada ta ser haci te cu un hende ta kibra un braza of un pia. Sr. Banjador sa masha bon cu mucho solo ta peligroso, pero e ta keda diez minuut mas. Su majan e no por move. Su color ta mescos cu krif herbi. Cerca di 25 porciento di kima di solo severo ta resulta fatal.

Un noticia a informa cu Sra. Fulano di Tal, 28, cu cualkier dia tabata bai pa laga corta su cabei cu a yega na su faha, pero nunca a yega di haci'e. Dialuna el a dobla riba su wasmashin den su cas. „Su cabei tabata cogi y a lora den e rol. Un fiuse a bula — pero mucho laat. Sra. Fulano di Tal a muri di herida di cabez y perdimento di sanger. Su casa, un barbero, a hanja su curpa ora el a yega cas foi trabao. „E tabata pensa di bai pa corta su cabei", el a bisa poliz". No tarda pa haci majan loke mester ta haci awe. Si bo bida y felicidad ta envolvi, anto no risca escinan.

Si bo ta camna na pia, den auto cu bicicleta, ta landa, of ta nabega den boto, of cualkier cos cu bo ta haci, usa sano huicio. Pakico core risico? Esei por nifica bo bida.



Aqui nos ta mira e correo na Chicago ta demonstrando un cantidad grandi carta postal i otro cartanan cu no por ser entrega pa falta di bon direccion. Durante dianan di Pascu mester a quima como 73.000 dje cartanan aqui pa dia.